Car Roof Rack
1350mm

EN USER MANUAL
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
DE BENUTZERHANDBUCH
ES INSTRUCCIÓN DE USO
PT MANUAL DO UTILIZADOR
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
SK NÁVOD NA POUŽITIE
FR MANUEL D'UTILISATION
IT MANUEL D'UTILISATION
UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ



EN - USER MANUAL

Car Roof Rack

FITTING

1. Check with the assembly instructions that all the necessary parts are present.
2. Clean the car roof and those parts of the product that come into contact with the roof before and regularly during use.
3. Go through and carefully follow the assembly instructions and the recommendation list, if one is included. Then fit the unit in the correct sequence, that is to say 1,2,3 and so on.
4. If no special fitting positions are given in the assembly instructions, try to maintain a minimum distance of 700 mm between the load carrier bars.
5. When carrying long loads, the distance between the load carrier bars should not be less than 600 mm.
6. Every time the unit is fitted, check that the load carrier is sitting securely on the roof. Try to push and pull the carrier out of its locked position. Try also to pull out the tensioning tabs from the roof edge. If you manage to move any part of the unit, the load carrier must be secured more firmly. This test should be carried out regularly.
7. Some types of sunroof and radio antenna cannot be used when the carrier is fitted.
8. The roof rack is permitted to be assembled on cars with glass roof, unless otherwise is specified in mounting instruction.
9. The manufacturer can not be held responsible for personal damages of property or lost of fortune caused by incorrect mounting or use of product.
10. No modifications to the product are permitted.
11. Consult with your dealer if you have any questions regarding the operations and limits of the products. Review all instructions and warranty information carefully.

LOADING

1. The maximum load specified in the assembly instructions is not to be exceeded. However, this limit is always subordinate to the maximum load recommended by the manufacturer of the car itself. It is always the lower maximum recommended load that applies. Max. roof load = load carrier weight + any fitted carrier accessories + the weight of the load itself.
2. The load may not significantly exceed the load carrier's width, and it should always be spread evenly across the load carrier and with the lowest possible centre of gravity.
3. Maximum load applies to driving as well as parked vehicle.
4. When several surfboards are being carried, they should not be placed beside each other but instead one on top of the other.
5. When carrying surfboards and other long items, these shall be secured both at the front andthe rear of the vehicle.
6. Skis must be carried with their pointed ends facing the rear of the vehicle.
7. All loose or removable parts of the load such as bike child seats, tyrepumps, fins and so on should be taken off prior to loading.
8. The load should be thoroughly secured. Elastic bungees are not to be used.
9. The load's security should be checked after a short distance, and there after at suitable intervals. Tighten the load's securing straps whenever necessary.

NOTE! Always check the load's attachment security.

DRIVING PROPERTIES AND REGULATIONS

1. Road speed should always be adjusted to suit the loadbeing carried and the current driving condtions, such as road type and quality, wind conditions, traffic intensity and applicable speed limits.
2. The vehicle's speed must always be adjusted to the load being carried and the current driving conditions, such as the road type, road quality, wind conditions, traffic intensity and applicable speed limits, but must under no circumstances exceed 130 km/h. Applicable speed limits and other traffic regulations must always be observed.
3. Drive slowly over speed bumps, maximum speed 10 km/h.
4. Note that the vehicle's total height increases when upright loads are carried.
5. The vehicle's driving characteristics and braking behaviour change and its vulnerability to side-winds increases when a load is carried on the roof.
6. Products fitted with a lock should always be locked during transport.
7. Off-road driving is only approved for roof rack without load or accessories attached.
8. Adapt your speed to the conditions of the road and load being carried, check tension of load carrier frequently, especially when travelling on rough roads.

MAINTENANCE

1. Check and replace worn-out or defective parts.
2. The load carrier should always be cleaned and maintained, especially in the winter.
3. Screws, nuts and locks (if fitted) should be lubricated at regular intervals.
4. When not in use, the product should be removed from the vehicle.
5. When the product is removed from the vehicle, all loose parts should be stored safely.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poprzeczki dachowe na relingi

MONTAŻ

1. Sprawdź z instrukcją montażu czy zestaw zawiera wszystkie niezbędne części.
2. Przed montażem wyczyść dach samochodu oraz elementy bagażnika stykające się z dachem.
3. Przejrzyj i dokładnie przestrzegaj instrukcji montażu oraz listy zaleceń, jeśli jest dołączona. Następnie montuj zgodnie z numeracją, tj. krok 1, 2, 3 i tak dalej.
4. W przypadku gdy w instrukcji nie podano konkretnych pozycji montażowych, należy starać się zachować minimalną odległość 600 mm między belkami bagażnika dachowego.
5. Podczas przewożenia długich ładunków odległość między belkami bagażnika dachowego nie powinna być mniejsza niż 600 mm.
6. Przy każdym montażu bagażnika należy sprawdzić czy został on poprawnie przymocowany na dachu (zgodnie z instrukcją montażu). Spróbuj pchnąć i pociągnąć bagażnik aby poruszył się z pozycji zablokowanej. Spróbuj także zsunąć elementy montażowe z krawędzi dachu. Jeśli udało ci się przestawić którykolwiek element bagażnika oznacza to, że bagażnik musi zostać mocniej zabezpieczony. Tego typu test należy regularnie wykonywać.
7. Niektóre typy szyberdachów i anten radiowych nie mogą być używane gdy bagażnik jest zamontowany.
8. Bagażnik dachowy może być zamontowany na samochodach ze szklanym dachem, chyba, że instrukcja montażu to wyklucza.
9. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobiste lub zniszczenie mienia spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem produktu.
10. Żadne modyfikacje produktu nie są dozwolone.
11. Skontaktuj się ze sprzedawcą jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące działania i ograniczeń produktów. Dokładnie zapoznaj się instrukcją i informacjami o gwarancji.

ZAŁADUNEK

1. Niedozwolone jest przekraczanie maksymalnego obciążenia określonego w instrukcji montażu. Jednak limit ten jest zawsze podporządkowany maksymalnemu obciążeniu zalecanemu przez samego producenta samochodu. Obowiązuje zawsze niższe maksymalne zalecane obciążenie. Maksymalne obciążenie dachu = ciężar bagażnika dachowego + ciężar wszelkich zamontowanych akcesoriów bagażnika + ciężar samego ładunku.
2. Ładunek nie może w znacznym stopniu przekraczać szerokości bagażnika i zawsze powinien być rozłożony równomiernie na bagażniku z możliwie niskim środkiem ciężkości.
3. Maksymalna ładowność dotyczy zarówno jadącego jak i zaparkowanego samochodu.
4. Przy przewozie kilku desek surfingowych nie należy ich ustawiać obok siebie tylko jedna na drugiej.
5. Przy przewozie desek surfingowych i innych długich ładunków należy je zabezpieczyć zarówno z przodu jak i tyłu pojazdu.
6. Narty należy przewozić spiczastą stroną skierowaną do tyłu pojazdu.
7. Wszystkie luźne lub zdejmowalne elementy typu rowerowe foteliki dziecięce, pompki do opon, płetwy itp. powinny zostać zdjęte przed załadunkiem.
8. Ładunek powinien być dokładnie zabezpieczony. Nie należy używać elastycznych linek.
9. Zabezpieczenie ładunku powinno zostać sprawdzone po przejechaniu niewielkiej odległości i później w regularnych odstępach czasu. W razie potrzeby należy napiąć pasy mocujące.

UWAGA! Zawsze sprawdzaj czy ładunek został bezpiecznie przymocowany.

WŁAŚCIWOŚCI JEZDNE I PRZEPISY

1. Prędkość pojazdu musi być zawsze dostosowana do przewożonego ładunku i warunków jazdy, takich jak stan nawierzchni, prędkość wiatru, natężenie ruchu i obowiązujące ograniczenia prędkości ale w żadnym wypadku nie może przekroczyć 130 km/h.
2. Należy zawsze przestrzegać obowiązujące ograniczenia prędkości i przepisy ruchu drogowego.
3. Nie przekraczaj prędkości 10 km/h przejeżdżając przez progi zwalniające.
4. Miej na uwadze, że wysokość samochodu jest większa o przewożony ładunek.
5. Podczas przewożenia ładunku wzrasta podatność na boczny wiatr oraz ulegają zmianie właściwości jezdne pojazdu i zachowanie podczas hamowania.
6. Produkty wyposażone w zamek powinny być zawsze zamknięte na czas transportu.
7. Jazda terenowa jest dozwolona tylko w przypadku kiedy na bagażniku nie ma ładunku oraz zamontowanych akcesoriów.
8. Dostosuj prędkość jazdy do warunków na drodze i przewożonego ładunku. Regularnie sprawdzaj napięcie pasów mocujących, zwłaszcza podczas jazdy na nierównych drogach.

KONSERWACJA

1. Sprawdź i wymień zużyte lub wadliwe części.
2. Bagażnik powinien być zawsze czyszczony i konserwowany, zwłaszcza zimą.
3. Śruby, nakrętki i zamki (jeśli są zamontowane) powinny być regularnie smarowane.
4. Kiedy bagażnik nie jest w użytku należy go zdjąć z samochodu.
5. Po zdjęciu bagażnika z dachu wszystkie luźne elementy powinny być bezpiecznie przechowywane.

DE - BENUTZERHANDBUCH

Autodachgepäckträger

MONTAGE

1. Überprüfen Sie anhand der Montageanleitung, ob alle erforderlichen Teile vorhanden sind.
2. Reinigen Sie das Autodach und die Teile des Produkts, die mit dem Dach in Kontakt kommen, vor und regelmäßig während des Gebrauchs.
3. Lesen Sie die Montageanleitung und die Empfehlungsliste (falls vorhanden) sorgfältig durch und befolgen Sie diese. Montieren Sie das Gerät dann in der richtigen Reihenfolge, d. h. 1, 2, 3 usw.
4. Wenn in der Montageanleitung keine besonderen Montagepositionen angegeben sind, versuchen Sie, einen Mindestabstand von 700 mm zwischen den Lastenträgern einzuhalten.
5. Beim Transport langer Lasten sollte der Abstand zwischen den Lastenträgern nicht weniger als 600 mm betragen.
6. Überprüfen Sie bei jeder Montage, ob der Lastenträger sicher auf dem Dach sitzt. Versuchen Sie, den Träger aus seiner verriegelten Position zu drücken und zu ziehen. Versuchen Sie auch, die Spannlaschen aus der Dachkante herauszuziehen. Wenn Sie einen Teil der Einheit bewegen können, muss der Lastenträger fester befestigt werden. Dieser Test sollte regelmäßig durchgeführt werden.
7. Einige Arten von Schiebedächern und Radioantennen können bei montiertem Träger nicht verwendet werden.
8. Der Dachgepäckträger darf auf Fahrzeugen mit Glasdach montiert werden, sofern in der Montageanleitung nichts anderes angegeben ist.
9. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden oder Vermögensverluste, die durch unsachgemäße Montage oder Verwendung des Produkts verursacht werden.
10. Änderungen am Produkt sind nicht zulässig.
11. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Fragen zur Bedienung und zu den Einschränkungen der Produkte haben. Lesen Sie alle Anweisungen und Garantieinformationen sorgfältig durch.

BELADUNG

1. Die in der Montageanleitung angegebene maximale Belastung darf nicht überschritten werden. Diese Grenze ist jedoch immer der vom Hersteller des Fahrzeugs selbst empfohlenen maximalen Belastung untergeordnet. Es gilt immer die niedrigere empfohlene maximale Belastung. Max. Dachlast = Gewicht des Lastenträgers + eventuell montiertes Zubehör + Gewicht der Ladung selbst.
2. Die Ladung darf die Breite des Lastenträgers nicht wesentlich überschreiten und sollte immer gleichmäßig auf dem Lastenträger verteilt werden, wobei der Schwerpunkt so niedrig wie möglich sein sollte.
3. Die maximale Belastung gilt sowohl für das fahrende als auch für das geparkte Fahrzeug.
4. Wenn mehrere Surfbretter transportiert werden, sollten diese nicht nebeneinander, sondern übereinander gestapelt werden. Beim Transport von Surfbrettern und anderen langen Gegenständen müssen diese sowohl am vorderen als auch am hinteren Ende des Fahrzeugs gesichert werden.
5. Skier müssen mit den spitzen Enden zum Heck des Fahrzeugs transportiert werden.
6. Alle losen oder abnehmbaren Teile der Ladung, wie z. B. Fahrradkindersitze, Reifenpumpen, Finnen usw., sollten vor dem Beladen entfernt werden.
7. Die Ladung sollte gründlich gesichert werden. Elastische Bungee-Seile dürfen nicht verwendet werden.
8. Die Ladungssicherheit sollte nach einer kurzen Strecke und danach in angemessenen Abständen überprüft werden. Ziehen

Sie die Ladungssicherungsgurte bei Bedarf nach.
HINWEIS! Überprüfen Sie immer die Befestigung der Ladung.

FAHREIGENSCHAFTEN UND VORSCHRIFTEN

1. Die Fahrgeschwindigkeit sollte immer an die transportierte Ladung und die aktuellen Fahrbedingungen angepasst werden, wie z. B. Straßentyp und -qualität, Windverhältnisse, Verkehrsaufkommen und geltende Geschwindigkeitsbegrenzungen.
2. Die Geschwindigkeit des Fahrzeugs muss immer an die Ladung und die aktuellen Fahrbedingungen angepasst werden, wie z. B. Straßentyp, Straßenqualität, Windverhältnisse, Verkehrsaufkommen und geltende Geschwindigkeitsbegrenzungen, darf jedoch unter keinen Umständen 130 km/h überschreiten. Geltende Geschwindigkeitsbegrenzungen und andere Verkehrsregeln müssen immer eingehalten werden.
3. Fahren Sie langsam über Geschwindigkeitsbegrenzungen, maximale Geschwindigkeit 10 km/h.
4. Beachten Sie, dass sich die Gesamthöhe des Fahrzeugs erhöht, wenn aufrechte Ladungen transportiert werden.
5. Die Fahreigenschaften und das Bremsverhalten des Fahrzeugs ändern sich und die Anfälligkeit für Seitenwind nimmt zu, wenn eine Ladung auf dem Dach transportiert wird.
6. Produkte, die mit einem Schloss ausgestattet sind, sollten während des Transports immer verschlossen sein.
7. Das Fahren im Gelände ist nur für Dachgepäckträger ohne Ladung oder Zubehör zulässig.
8. Passen Sie Ihre Geschwindigkeit den Straßenverhältnissen und der Ladung an, überprüfen Sie regelmäßig die Spannung des Lastenträgers, insbesondere bei Fahrten auf unebenen Straßen.

WARTUNG

1. Überprüfen und ersetzen Sie verschlissene oder defekte Teile.
2. Der Lastenträger sollte immer gereinigt und gewartet werden, insbesondere im Winter.
3. Schrauben, Muttern und Schlösser (falls vorhanden) sollten in regelmäßigen Abständen geschmiert werden.
4. Wenn das Produkt nicht verwendet wird, sollte es vom Fahrzeug entfernt werden.
5. Wenn das Produkt vom Fahrzeug entfernt wird, sollten alle losen Teile sicher aufbewahrt werden.

ES - INSTRUCCIÓN DE USO

Barras para techo

MONTAJE

1. Compruebe con las instrucciones de montaje que todas las piezas necesarias están presentes.
2. Antes del montaje, limpie el techo del vehículo y los componentes de las barras, portabicibletas, cofre portaequipajes que entrán en contacto directo con el techo.
3. Revise y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y la lista de recomendaciones (si está incluida). A continuación, monte la unidad en la secuencia correcta, es decir, 1,2,3 y así sucesivamente.
4. Si en las instrucciones de montaje no se indican las distancias de montaje, procure mantener una distancia mínima de 700 mm entre las barras.
5. Cuando se transporta cargas largas, la distancia entre las barras no debe ser inferior a 600 mm.
6. Cada vez que instale el portabicicletas/ cofre portaequipajes a las barras, compruebe que estos estén bien asentado en el techo (según la instrucción de montaje). Intente empujar y tirar del portabocicletas/ cofre portaequipajes para sacarlo de su posición de bloqueo. Intente también sacar las lengüetas de tensión del borde del techo. Si consigue mover alguna parte de la unidad, el portabicicletas/ cofre portaequipajes debe estar mal asegurado y debe corregir su aseguramiento. Esta prueba debe realizarse regularmente.
7. En el caso de que el vehículo esté equipado por un techo de cristal o antena especial, estos no podrán ser usados mientras el portabicicletas/ cofre portaequipajes esté instalado en el techo.
8. El portabicicletas/ cofre portaequipajes puede ser montado en vehículos con techo de cristal, a menos que se especifique lo contrario en las instrucciones.
9. El fabricante no se responsabiliza de los daños/ perdidas personales o de los bienes- causados por el montaje o uso incorrecto del producto.
10. No se permite ninguna modificación del producto.
11. Consulte con su distribuidor si tiene alguna duda sobre el funcionamiento y los límites de los productos. Revise cuidadosamente todas las instrucciones y la información de la garantía.

CARGA

1. No está permitido superar la carga máxima especificada en las instrucciones de instalación. Sin embargo, este límite está siempre sujeto a la carga máxima recomendada por el propio fabricante del vehículo. Siempre se aplica la carga máxima recomendada más baja. Carga máxima sobre el techo = peso del portabicicletas/ cofre portaequipajes + peso de los accesorios instalados + peso de la propia carga.
2. La carga no debe superar significativamente la anchura del potabicicletas/ cofre portaequipajes y siempre debe distribuirse uniformemente sobre el mismo con el centro de gravedad lo más bajo posible.
3. La carga útil máxima se aplica tanto al vehículo aparacado como en movimiento.
4. Cuando se transportan varias tablas de surf no deben colocarse una al lado de la otra, sino una encima de la otra.
5. Cuando transporte tablas de surf y otras cargas largas, átelas a los parachoques delantero y trasero o al gancho de remoqlue del vehículo.
6. Los esquís deben transportarse con el lado puntiagudo hacia la parte trasera del vehículo.
7. Todos los elementos sueltos o desmontables, como los asientos para niños de las bicicletas, las bombas de neumáticos, las aletas, etc., deben retirarse antes de montar la bicicleta(s) en el portabicicletas.
8. La carga debe ser asegurada y fijada cuidadosamente. No utilice cuerdas elásticas
9. La sujeción de la carga debe comprobarse después de recorrer una distancia corta y en intervalos regulares de tiempo. Apriete las correas de amarre si es necesario.

ATENCIÓN: Compruebe siempre que la carga está bien sujeta.

CARACTERÍSTICAS Y DISPOSICIONES DE CONDUCCIÓN

1. La velocidad del vehículo debe ser siempre adecuada a la carga transportada y a las condiciones de conducción, como el estado de la calzada, la velocidad del viento, la densidad del tráfico y los límites de velocidad vigentes, pero en ningún caso debe superar los 130 km/h.
2. Respete siempre los límites de velocidad y las normas de tráfico vigentes.
3. No supere la velocidad de 10 km/h al pasar por los reductores de velocidad.
4. Al intalar el portabicicletas/ cofre portaequipajes tenga en cuenta que la altura del coche ha incrementado.
5. Cuando se transporta carga en el portabicibleatas/ cofre portaequipajes, la susceptibilidad del vehículo a los fuertes vientos aumenta y el comportamiento de conducción y frenado del vehículo cambia.
6. Los productos equipados con cierre deben estar siempre cerrados durante el transporte.

7. La conducción fuera de carretera o vía pública sólo está permitida cuando no hay carga ni accesorios montados en el vehículo.
8. Adapte tu velocidad de conducción a las condiciones de la carretera y a la carga que lleve. Compruebe la tensión de las correas de amarre con regularidad, sobre todo cuando circule por carreteras irregulares.

CONSERVACIÓN

1. Compruebe y sustituya las piezas desgastadas o defectuosas.
2. El cofreportaequipajes debe limpiarse y mantenerse siempre limpio, especialmente en invierno.
3. Los pernos, las tuercas y cierres (si los hay) deben lubricarse regularmente.
4. Retire el portabicicletas/ cofre portaequipajes del vehículo cuando no lo utilice.
5. Una vez que el portabicicletas/ cofre portaequipajes se retire del techo, todos los objetos sueltos deben guardarse de forma segura.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

Barras de tejadilho para automóvel

MONTAGEM

1. Verifique nas instruções de montagem se todas as peças necessárias estão presentes.
2. Limpe o tejadilho do automóvel e as partes do produto que entram em contacto com o tejadilho antes e regularmente durante a utilização.
3. Leia e siga cuidadosamente as instruções de montagem e a lista de recomendações, se estiver incluída. Em seguida, monte a unidade na sequência correta, ou seja, 1, 2, 3 e assim por diante.
4. Se não forem indicadas posições de montagem especiais nas instruções de montagem, tente manter uma distância mínima de 700 mm entre as barras do suporte de carga.
5. Ao transportar cargas longas, a distância entre as barras do suporte de carga não deve ser inferior a 600 mm.
6. Sempre que a unidade for montada, verifique se o suporte de carga está bem fixo no tejadilho. Tente empurrar e puxar o suporte para fora da sua posição bloqueada. Tente também puxar as abas de tensionamento para fora da borda do tejadilho. Se conseguir mover qualquer parte da unidade, o suporte de carga deve ser fixado com mais firmeza. Este teste deve ser realizado regularmente.
7. Alguns tipos de teto de abrir e antenas de rádio não podem ser utilizados quando o suporte está montado.
8. O suporte de tejadilho pode ser montado em carros com tejadilho de vidro, salvo indicação em contrário nas instruções de montagem.
9. O fabricante não se responsabiliza por danos pessoais, materiais ou perdas financeiras causados pela montagem ou utilização incorreta do produto.
10. Não são permitidas modificações ao produto.
11. Consulte o seu revendedor se tiver alguma dúvida sobre o funcionamento e os limites dos produtos. Leia atentamente todas as instruções e informações sobre a garantia.

CARGA

1. A carga máxima especificada nas instruções de montagem não deve ser excedida. No entanto, este limite está sempre subordinado à carga máxima recomendada pelo fabricante do próprio carro. É sempre aplicável a carga máxima recomendada mais baixa. Carga máxima no tejadilho = peso do suporte de carga + quaisquer acessórios instalados no suporte + o peso da própria carga.
2. A carga não pode exceder significativamente a largura do suporte de carga e deve ser sempre distribuída uniformemente pelo suporte de carga e com o centro de gravidade mais baixo possível.
3. A carga máxima aplica-se tanto à condução como ao veículo estacionado.
4. Quando se transportam várias pranchas de surf, estas não devem ser colocadas lado a lado, mas sim umas em cima das outras. Ao transportar pranchas de surf e outros itens longos, estes devem ser fixados tanto na parte dianteira como na parte traseira do veículo.
5. Os esquis devem ser transportados com as pontas voltadas para a parte traseira do veículo.
6. Todas as peças soltas ou removíveis da carga, tais como cadeiras infantis para bicicletas, bombas de ar, barbatanas, etc., devem ser removidas antes do carregamento.
7. A carga deve ser bem fixada. Não devem ser utilizados elásticos.
8. A segurança da carga deve ser verificada após uma curta distância e, posteriormente, em intervalos adequados. Aperte as correias de fixação da carga sempre que necessário.

NOTA! Verifique sempre a segurança da fixação da carga.

PROPRIEDADES E REGULAMENTOS DE CONDUÇÃO

1. A velocidade na estrada deve ser sempre ajustada de acordo com a carga transportada e as condições de condução atuais, tais como o tipo e a qualidade da estrada, as condições do vento, a intensidade do tráfego e os limites de velocidade aplicáveis.
2. A velocidade do veículo deve ser sempre ajustada à carga transportada e às condições de condução atuais, tais como o tipo de estrada, a qualidade da estrada, as condições do vento, a intensidade do tráfego e os limites de velocidade aplicáveis, mas não deve, em circunstância alguma, exceder 130 km/h. Os limites de velocidade aplicáveis e outros regulamentos de trânsito devem ser sempre respeitados.
3. Conduza lentamente sobre lombas, velocidade máxima 10 km/h.
4. Tenha em atenção que a altura total do veículo aumenta quando são transportadas cargas na vertical.
5. As características de condução e o comportamento de travagem do veículo alteram-se e a sua vulnerabilidade aos ventos laterais aumenta quando é transportada uma carga no tejadilho.
6. Os produtos equipados com um fecho devem ser sempre trancados durante o transporte.
7. A condução fora de estrada só é aprovada para barras de tejadilho sem carga ou acessórios acoplados.
8. Adapte a sua velocidade às condições da estrada e da carga transportada, verifique frequentemente a tensão do suporte de carga, especialmente quando viajar em estradas irregulares.

MANUTENÇÃO

1. Verifique e substitua peças gastas ou defeituosas.
2. O suporte de carga deve ser sempre limpo e mantido, especialmente no inverno.
3. Parafusos, porcas e fechaduras (se instaladas) devem ser lubrificados em intervalos regulares.
4. Quando não estiver em uso, o produto deve ser removido do veículo.
5. Quando o produto for removido do veículo, todas as peças soltas devem ser armazenadas com segurança.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Střešní nosiče

MONTÁŽ

1. Pomocí montážního manuálu zkontrolujte, zda souprava obsahuje všechny potřebné části.
2. Před sestavením očistěte střechu automobilu a části kufru dotýkající se střechy.
3. Zkontrolujte a pečlivě postupujte podle instalační příručky a kontrolního seznamu, pokud existuje. Potom sestavte podle číslování, to znamená, kroky 1, 2, 3 atd.
4. Pokud pokyny neurčují konkrétní montážní polohy, pokuste se dodržet minimální vzdálenost 700 mm mezi tyčemi střešního nosiče.
5. Při přepravě dlouhých nákladů by vzdálenost mezi tyčemi střešního nosiče neměla být menší než 600 mm.
6. Pokaždé, když je nosič namontován, zkontrolujte, zda byl správně připevněn ke střeše (v souladu s montážními pokyny). Pokuste se zatlačit a zatáhnout nosič tak, aby se pohyboval ze zajištěné polohy. Zkuste také sesunout montážní kování z okraje střechy. Pokud se vám podařilo přesunout kteroukoliv část nosiče, znamená to, že nosič je třeba zajistit pevnější. Tento typ testu by se měl provádět pravidelně.
7. Některé typy střešních oken a rádiové antény nelze použít, pokud je namontován nosič.
8. Na vozidla se skleněnou střechou je možné namontovat střešní nosič, pokud není uvedeno jinak v instalačním návodu.
9. Výrobce nenese odpovědnost za zranění osob nebo škody na majetku způsobené nesprávnou instalací nebo použitím výrobku.
10. Nejsou povoleny žádné úpravy produktu.
11. Pokud máte jakékoliv dotazy týkající se fungování a omezení produktů, kontaktujte prodejce. Pečlivě si přečtěte pokyny a záruční informace.

NÁKLAD

1. Je zakázáno překračovat maximální zatížení uvedené v montážním návodu. Tato hranice se však vždy podřizuje nejvyššímu zatížení doporučenému samotným výrobcem automobilů. Vždy platí nižší maximální doporučené zatížení. Maximální zatížení střechy = hmotnost střešního nosiče + hmotnost libovolného příslušenství namontovaného na střeše + hmotnost samotného nákladu.
2. Zatížení nesmí významně přesahovat šířku nosiče a mělo by být vždy rovnoměrně rozloženy s co nejmenším těžištěm.
3. Maximální nosnost se vztahuje na jedoucí i zaparkované auto.
4. Při přepravě několika surfových prken by neměly skladovat vedle sebe, ale nad sebou.
5. Při přepravě surfů a jiných dlouhých nákladů musí být tyto upevněny v přední i zadní části vozu.
6. Lyže se musí přepravovat tak, aby špičatá strana směřovala k zadní části vozidla.
7. Před nakládáním byste měli odstranit všechny uvolněné nebo odnímatelné předměty nákladů, jako jsou dětské sedačky na kole, hustič pneumatik atd.
8. Náklad by měl být pečlivě zajištěn.
9. Zajištění nákladu by mělo zkontrolovat po jízdě na krátkou vzdálenost a poté v pravidelných intervalech. Pokud je to nutné, utáhněte řemeny.

POZOR! Vždy zkontrolujte, zda je náklad bezpečně upevněn.

BEZPEČNOST NA CESTĚ

1. Rychlost vozidla musí vždy odpovídat přepravovanému nákladu a jízdním podmínkám, jako jsou podmínky na silnici, rychlost větru, provoz a platné omezení rychlosti, v žádném případě by však neměla přesáhnout 130 km / h.
2. Vždy dodržujte platné rychlostní limity a pravidla silničního provozu.
3. Nepřekračujte rychlost 10 km / h při jízdě přes retardéry.
4. Mějte na paměti, že výška automobilu je inná s nákladem.
5. Při přepravě nákladu se zvyšuje náchylnost na boční vítr a mění se jízdní vlastnosti vozidla a jeho brzdné vlastnosti.
6. Nosiče se zámkem by měly být během přepravy vždy zamčené.
7. Terénní jízda je povolena, pouze pokud na nosiči není žádné břemeno a není připevněno žádné příslušenství.
8. Přizpůsobte svou rychlost jízdy stavu vozovky a nákladu, který přepravujete. Pravidelně kontrolujte napnutí upínacích pásů, zejména při jízdě po nerovných cestách

ÚDRŽBA

1. Zkontrolujte a vyměňte opotřebované nebo vadné díly.
2. Střešní nosič by měl být vždy vyčištěn a udržovaný, zejména v zimě.
3. Šrouby, matice a zámky (pokud jsou namontovány) by sme měly pravidelně mazat.
4. Pokud nosič nepoužíváte, demontujte jej z automobilu.
5. Po demontování střešního nosiče ze střechy by měla být všechny volné předměty bezpečně uloženy.

SK - UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Strešné nosiče

MONTÁŽ

1. Pomocou montážneho manuálu skontrolujte, či súprava obsahuje všetky potrebné časti.
2. Pred zostavením očistite strechu automobilu a časti kufra dotýkajúce sa strechy.
3. Skontrolujte a pozorne postupujte podľa inštalačnej príručky a kontrolného zoznamu, ak existuje. Potom zostavte podľa číslovania, to znamená, kroky 1, 2, 3 atď.
4. Ak pokyny neurčujú konkrétne montážne polohy, pokúste sa dodržať minimálnu vzdialenosť 700 mm medzi tyčami strešného nosiča.
5. Pri preprave dlhých nákladov by vzdialenosť medzi tyčami strešného nosiča nemala byť menšia ako 600 mm.
6. Zakaždým, keď je nosič namontovaný, skontrolujte, či bol správne pripevnený k streche (v súlade s montážnymi pokynmi). Pokúste sa zatlačiť a zatiahnuť nosič tak, aby sa pohyboval zo zaistenej polohy. Skúste tiež zosunúť montážne kovanie z okraja strechy. Ak sa vám podarilo presunúť ktorúkoľvek časť nosiča, znamená to, že nosič je potrebné zabezpečiť pevnejšie. Tento typ testu by sa mal vykonávať pravidelne.
7. Niektoré typy strešných okien a rádiové antény nie je možné použiť, ak je namontovaný nosič.
8. Na vozidlá so sklenenou strechou je možné namontovať strešný nosič, pokiaľ sa neuvádza inak v inštalačnom návode.
9. Výrobca nenesie zodpovednosť za zranenia osôb alebo škody na majetku spôsobené nesprávnou inštaláciou alebo použitím výrobku.
10. Nie sú povolené žiadne úpravy produktu.
11. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa fungovania a obmedzení produktov, kontaktujte predajcu. Pozorne si prečítajte pokyny a záručné informácie.

NÁKLAD

1. Je zakázané prekračovať maximálne zaťaženie uvedené v montážnom návode. Táto hranica sa však vždy podriaďuje maxi-

málnemu zaťaženiu odporúčanému samotným výrobcom automobilov. Vždy platí nižšie maximálne odporúčané zaťaženie. Maximálne zaťaženie strechy = hmotnosť strešného nosiča + hmotnosť ľubovoľného príslušenstva namontovaného na streche + hmotnosť samotného nákladu.
2. Zaťaženie nesmie významne presahovať šírku nosiča a malo by byť vždy rovnomerne rozložené s čo najmenším ťažiskom.
3. Maximálna nosnosť sa vzťahuje na idúce aj zaparkované auto.
4. Pri preprave niekoľkých surfových dosiek by sa nemali skladovať vedľa seba, ale nad sebou.
5. Pri preprave surfov a iných dlhých nákladov musia byť tieto upevnené v prednej aj zadnej časti vozidla.
6. Lyže sa musia prepravovať tak, aby špicatá strana smerovala k zadnej časti vozidla.
7. Pred nakladaním by ste mali odstrániť všetky uvoľnené alebo odnímateľné predmety nakladu, ako sú detské sedačky na bicykli, hustiče pneumatík, atď.
8. Náklad by mal byť starostlivo zaistený.
9. Zabezpečenie nákladu by sa malo skontrolovať po jazde na krátku vzdialenosť a potom v pravidelných intervaloch. Ak je to potrebné, utiahnite remene.

POZOR! Vždy skontrolujte, či je náklad bezpečne upevnený.

BEZPEČNOSŤ NA CESTE

1. Rýchlosť vozidla musí vždy zodpovedať prepravovanému nákladu a jazdným podmienkam, ako sú podmienky na ceste, rýchlosť vetra, premávka a platné obmedzenia rýchlosti, v žiadnom prípade by však nemala presiahnuť 130 km / h.
2. Vždy dodržiavajte platné rýchlostné limity a predpisy o cestnej premávke.
3. Neprekračujte rýchlosť 10 km / h pri jazde cez spomaľovače.
4. Majte na pamäti, že výška automobilu je inná s nákladom.
5. Pri preprave nákladu sa zvyšuje náchylnosť na bočný vietor a menia sa jazdné vlastnosti vozidla a jeho brzdné vlastnosti.
6. Nosiče so zámkom by mali byť počas prepravy vždy zamknuté.
7. Terénna jazda je povolená, iba ak na nosiči nie je žiadne bremeno a nie je pripevnené žiadne príslušenstvo.
8. Prispôsobte svoju rýchlosť jazdy stavu vozovky a nákladu, ktorý prepravujete. Pravidelne kontrolujte napnutie upínacích pásov, najmä pri jazde po nerovných cestách

ÚDRŽBA

1. Skontrolujte a vymeňte opotrebované alebo chybné diely.
2. Strešný nosič by mal byť vždy vyčistený a udržiavaný, najmä v zime.
3. Skrutky, matice a zámky (ak sú namontované) by sa mali pravidelne mazať.
4. Ak nosič nepoužívate, demontujte ho z automobilu.
5. Po demontovaní strešného nosiča zo strechy by mali byť všetky voľné predmety bezpečne uložené.

FR - MANUEL D'UTILISATION

Barres de toit pour voiture

MONTAGE

1. Vérifiez à l'aide des instructions de montage que toutes les pièces nécessaires sont présentes.
2. Nettoyez le toit de la voiture et les parties du produit qui entrent en contact avec le toit avant et régulièrement pendant l'utilisation.
3. Lisez attentivement et suivez scrupuleusement les instructions de montage et la liste de recommandations, si elle est fournie. Montez ensuite l'unité dans le bon ordre, c'est-à-dire 1, 2, 3, etc.
4. Si aucune position de montage particulière n'est indiquée dans les instructions de montage, essayez de maintenir une distance minimale de 700 mm entre les barres du porte-bagages.
5. Lors du transport de charges longues, la distance entre les barres du porte-bagages ne doit pas être inférieure à 600 mm.
6. À chaque fois que vous installez l'unité, vérifiez que le porte-charges est bien fixé sur le toit. Essayez de pousser et de tirer le porte-charges pour le sortir de sa position verrouillée. Essayez également de retirer les languettes de tension du bord du toit. Si vous parvenez à déplacer une partie de l'unité, le porte-charges doit être fixé plus solidement. Ce test doit être effectué régulièrement.
7. Certains types de toits ouvrants et d'antennes radio ne peuvent pas être utilisés lorsque le porte-charges est installé.
8. Le porte-bagages de toit peut être monté sur les voitures équipées d'un toit en verre, sauf indication contraire dans les instructions de montage.
9. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages corporels ou matériels ou des pertes financières causés par un montage ou une utilisation incorrecte du produit.
10. Aucune modification du produit n'est autorisée.
11. Consultez votre revendeur si vous avez des questions concernant le fonctionnement et les limites des produits. Lisez attentivement toutes les instructions et les informations relatives à la garantie.

CHARGEMENT

1. La charge maximale indiquée dans les instructions de montage ne doit pas être dépassée. Toutefois, cette limite est toujours subordonnée à la charge maximale recommandée par le constructeur automobile. C'est toujours la charge maximale recommandée la plus faible qui s'applique. Charge maximale sur le toit = poids du porte-bagages + poids des accessoires installés + poids de la charge elle-même.
2. La charge ne doit pas dépasser de manière significative la largeur du porte-charges et doit toujours être répartie uniformément sur le porte-charges, avec un centre de gravité aussi bas que possible.
3. La charge maximale s'applique aussi bien à la conduite qu'au stationnement du véhicule.
4. Lorsque plusieurs planches de surf sont transportées, elles ne doivent pas être placées les unes à côté des autres, mais les unes sur les autres. Lors du transport de planches de surf et d'autres objets longs, ceux-ci doivent être fixés à l'avant et à l'arrière du véhicule.
5. Les skis doivent être transportés avec leurs extrémités pointues vers l'arrière du véhicule.
6. Toutes les pièces amovibles ou détachables du chargement, telles que les sièges enfants pour vélo, les pompes à pneus, les ailerons, etc. doivent être retirées avant le chargement.
7. Le chargement doit être soigneusement arrimé. Les sangles élastiques ne doivent pas être utilisées.
8. La sécurité du chargement doit être vérifiée après un court trajet, puis à intervalles réguliers. Resserrez les sangles d'arrimage du chargement si nécessaire.

REMARQUE ! Vérifiez toujours la sécurité de la fixation du chargement.

CARACTÉRISTIQUES DE CONDUITE ET RÉGLEMENTATIONS

1. La vitesse sur route doit toujours être adaptée au chargement transporté et aux conditions de conduite actuelles, telles que le type et la qualité de la route, les conditions de vent, l'intensité du trafic et les limitations de vitesse applicables.
2. La vitesse du véhicule doit toujours être adaptée à la charge transportée et aux conditions de conduite actuelles, telles que le type de route, la qualité de la route, les conditions de vent, l'intensité du trafic et les limitations de vitesse applicables, mais ne doit en aucun cas dépasser 130 km/h. Les limitations de vitesse applicables et les autres règles de circulation doivent toujours être respectées.

3. Roulez lentement sur les dos d'âne, vitesse maximale 10 km/h.
4. Notez que la hauteur totale du véhicule augmente lorsque des charges verticales sont transportées.
5. Les caractéristiques de conduite et le comportement de freinage du véhicule changent et sa vulnérabilité aux vents latéraux augmente lorsqu'une charge est transportée sur le toit.
6. Les produits équipés d'un verrou doivent toujours être verrouillés pendant le transport.
7. La conduite hors route n'est autorisée que pour les barres de toit sans charge ni accessoires fixés.
8. Adaptez votre vitesse aux conditions de la route et à la charge transportée, vérifiez fréquemment la tension du porte-charges, en particulier lorsque vous roulez sur des routes accidentées.

ENTRETIEN

1. Vérifiez et remplacez les pièces usées ou défectueuses.
2. Le porte-charges doit toujours être nettoyé et entretenu, en particulier en hiver.
3. Les vis, écrous et serrures (le cas échéant) doivent être lubrifiés à intervalles réguliers.
4. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être retiré du véhicule.
5. Lorsque le produit est retiré du véhicule, toutes les pièces détachées doivent être rangées en lieu sûr.

IT - MANUALE D'USO

Portapacchi per auto

MONTAGGIO

1. Verificare che tutte le parti necessarie siano presenti seguendo le istruzioni di montaggio.
2. Pulire il tetto dell'auto e le parti del prodotto che entrano in contatto con il tetto prima e regolarmente durante l'uso.
3. Leggere attentamente e seguire le istruzioni di montaggio e l'elenco delle raccomandazioni, se incluso. Quindi montare l'unità nella sequenza corretta, ovvero 1, 2, 3 e così via.
4. Se nelle istruzioni di montaggio non sono indicate posizioni di montaggio particolari, cercare di mantenere una distanza minima di 700 mm tra le barre portapacchi.
5. Quando si trasportano carichi lunghi, la distanza tra le barre portapacchi non deve essere inferiore a 600 mm.
6. Ogni volta che si monta l'unità, verificare che il portapacchi sia fissato saldamente al tetto. Provare a spingere e tirare il portapacchi per farlo uscire dalla posizione di blocco. Provare anche a tirare fuori le linguette di tensionamento dal bordo del tetto. Se si riesce a muovere qualsiasi parte dell'unità, il portapacchi deve essere fissato più saldamente. Questo test deve essere eseguito regolarmente.
7. Alcuni tipi di tetto apribile e antenna radio non possono essere utilizzati quando il portapacchi è montato.
8. Il portapacchi può essere montato su auto con tetto in vetro, salvo diversamente specificato nelle istruzioni di montaggio.
9. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni personali o alla proprietà o perdite finanziarie causate da un montaggio o un utilizzo errato del prodotto.
10. Non è consentito apportare modifiche al prodotto.
11. Consultare il proprio rivenditore in caso di domande relative al funzionamento e ai limiti dei prodotti. Leggere attentamente tutte le istruzioni e le informazioni sulla garanzia.

CARICO

1. Il carico massimo specificato nelle istruzioni di montaggio non deve essere superato. Tuttavia, questo limite è sempre subordinato al carico massimo raccomandato dal produttore dell'auto stessa. Si applica sempre il carico massimo raccomandato più basso. Carico massimo sul tetto = peso del portapacchi + eventuali accessori montati + peso del carico stesso.
2. Il carico non deve superare in modo significativo la larghezza del portapacchi e deve essere sempre distribuito uniformemente su di esso, con il baricentro il più basso possibile.
3. Il carico massimo si applica sia alla guida che al veicolo parcheggiato.
4. Quando si trasportano più tavole da surf, queste non devono essere posizionate una accanto all'altra, ma una sopra l'altra. Quando si trasportano tavole da surf e altri oggetti lunghi, questi devono essere fissati sia nella parte anteriore che in quella posteriore del veicolo.
5. Gli sci devono essere trasportati con le punte rivolte verso la parte posteriore del veicolo.
6. Tutte le parti sciolte o rimovibili del carico, come seggiolini per biciclette, pompe per pneumatici, pinne e così via, devono essere rimosse prima del carico.
7. Il carico deve essere fissato accuratamente. Non utilizzare elastici.
8. La sicurezza del carico deve essere controllata dopo un breve tragitto e successivamente a intervalli regolari. Stringere le cinghie di fissaggio del carico ogni volta che è necessario.

NOTA! Controllare sempre il fissaggio del carico.

CARATTERISTICHE DI GUIDA E NORMATIVE

1. La velocità su strada deve essere sempre adeguata al carico trasportato e alle condizioni di guida, quali il tipo e la qualità della strada, le condizioni del vento, l'intensità del traffico e i limiti di velocità applicabili.
2. La velocità del veicolo deve essere sempre adeguata al carico trasportato e alle condizioni di guida, quali il tipo di strada, la qualità della strada, le condizioni del vento, l'intensità del traffico e i limiti di velocità applicabili, ma non deve in nessun caso superare i 130 km/h. I limiti di velocità applicabili e le altre norme di circolazione devono essere sempre rispettati.
3. Percorrere lentamente i dossi stradali, velocità massima 10 km/h.
4. Si noti che l'altezza totale del veicolo aumenta quando si trasportano carichi verticali.
5. Le caratteristiche di guida e il comportamento in frenata del veicolo cambiano e la sua vulnerabilità ai venti laterali aumenta quando si trasporta un carico sul tetto.
6. I prodotti dotati di serratura devono essere sempre chiusi durante il trasporto.
7. La guida fuoristrada è consentita solo con portapacchi senza carico o accessori montati.
1. Adattare la velocità alle condizioni della strada e al carico trasportato, controllare frequentemente la tensione del portapacchi, soprattutto quando si viaggia su strade sconnesse.

MANUTENZIONE

1. Controllare e sostituire le parti usurate o difettose.
2. Il portapacchi deve essere sempre pulito e sottoposto a manutenzione, soprattutto in inverno.
3. Viti, dadi e serrature (se presenti) devono essere lubrificati a intervalli regolari.
4. Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere rimosso dal veicolo.
5. Quando il prodotto viene rimosso dal veicolo, tutte le parti sciolte devono essere conservate in modo sicuro.

UA - КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Багажник на дах автомобіля

УСТАНОВКА

1. Ознайомтеся з керівництвом по збірці, чи всі необхідні деталі включені в комплект.
2. Перед складанням очистіть дах автомобіля і частини багажника, що стикаються з дахом.
3. Прочитайте та уважно дотримуйтесь інструкцій щодо встановлення та контрольного списку, якщо такі є. Потім зберіть по нумерації, тобто Крок 1, 2, 3 і так далі.
4. Якщо в інструкціях не вказані конкретні монтажні положення, намагайтеся дотримуватися мінімальну відстань 700 мм між стрижнями багажника на даху.
5. При транспортуванні довгомірних вантажів відстань між планками багажника має бути не менше 600 мм.
6. Кожен раз при установці стійки перевіряйте, чи правильно вона прикріплена до даху (відповідно до інструкцій по збірці). Спробуйте підштовхнути і потягнути черевик так, щоб він вийшов із заблокованого положення. Також спробуйте зрушити монтажне обладнання з краю даху. Якщо вам вдалося перемістити будь - яку частину багажника, значить, його необхідно закріпити більш надійно. Цей тип тесту слід проводити регулярно.
7. Деякі типи люків і радіоантенн не можна використовувати, коли багажне відділення обладнано.
8. Багажник на дах можна встановлювати на автомобілі зі скляним дахом, якщо це не вказано в інструкції по установці.
9. Виробник не несе відповідальності за тілесні ушкодження або матеріальні збитки, викликані неправильною установкою або використанням продукту.
10. Ніякі модифікації продукту не допускаються.
11. Зв'яжіться з продавцем, якщо у вас є які-небудь питання щодо роботи і обмежень продуктів. Уважно прочитайте інструкції та інформацію про гарантію.

ЗАВАНТАЖЕННЯ

1. Забороняється перевищувати максимальне навантаження, зазначену в інструкції по збірці. Однак ця межа завжди підпорядкований максимальному навантаженню, рекомендованої самим виробником автомобіля. Завжди застосовується менша максимальна Рекомендоване навантаження. Максимальне навантаження на дах = вага багажника + вага будь-якого приладдя, встановлених на даху + вага самого вантажу.
2. Вантаж не повинен сильно перевищувати ширину багажника і завжди повинен рівномірно розподілятися по багажнику з максимально низьким центром ваги.
3. Максимальна вантажопідйомність відноситься як до рухомого, так і до припаркованого автомобіля.
4. При транспортуванні декількох дощок для серфінгу їх слід ставити не поруч, а один на одного.
5. При транспортуванні дощок для серфінгу та інших довгомірних вантажів їх необхідно закріпити як спереду, так і ззаду автомобіля.
6. Лижі слід перевозити так, щоб їх вістря було звернено до задньої частини автомобіля.
7. Всі незакріплені або знімні предмети, такі як дитячі велосипедні сидіння, накачані шини, ласти і т.д., повинні бути видалені перед завантаженням.
8. Вантаж повинен бути ретельно закріплений. Не використовуйте еластичні троси.
9. Кріплення вантажу слід перевіряти після поїздки на невелику відстань, а потім через регулярні проміжки часу. При необхідності підтягніть ремені.

УВАГА! Завжди перевіряйте надійність кріплення вантажу.

ХАРАКТЕРИСТИКИ І ПРАВИЛА ВОДІННЯ

1. Швидкість транспортного засобу завжди повинна відповідати перевезеному вантажу і умов руху, таким як дорожні умови, швидкість вітру, рух і діючі обмеження швидкості, але ні в якому разі не повинна перевищувати 130 км / год.
2. Завжди дотримуйтесь діючих обмежень швидкості та Правил дорожнього руху.
3. Не перевищуйте швидкість 10 км / год проїжджаючи через пороги уповільнення.
4. Майте на увазі, що висота автомобіля більше на вантаж, що перевозиться.
5. При перевезенні вантажу підвищується сприйнятливість до бічного вітру, змінюються ходові характеристики і поведінку автомобіля при гальмуванні.
6. Вироби, оснащені замком, завжди повинні бути закриті під час транспортування.
7. Водіння по бездоріжжю дозволено тільки при відсутності навантаження на багажник і без прикріплених аксесуарів.
8. Адаптуйте швидкість руху до дорожніх умов і вантажу, який ви перевозите. Регулярно перевіряйте натяг кріпильних ременів, особливо при русі по нерівній дорозі.

КОНСЕРВАЦІЯ

1. Перевірте та замініть зношені або несправні деталі.
2. Багажник завжди слід чистити і обслуговувати, особливо взимку.
3. Болти, гайки і замки (якщо вони встановлені) повинні регулярно змащуватися.
4. Коли багажник не використовується, його слід зняти з автомобіля.
5. Коли ви знімаєте багажник з даху, всі вільні частини повинні бути надійно збережені.

RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Багажник на крышу автомобиля

УСТАНОВКА

1. Ознакомьтесь с руководством по сборке, все ли необходимые детали включены в комплект.
2. Перед сборкой очистите крышу автомобиля и части багажника, соприкасающиеся с крышей.
3. Прочтите и внимательно следуйте инструкциям по установке и контрольному списку, если таковые имеются. Затем соберите по нумерации, т.е. шаг 1, 2, 3 и так далее.
4. Если в инструкциях не указаны конкретные монтажные положения, старайтесь соблюдать минимальное расстояние 700 мм между стержнями багажника на крыше.
5. При транспортировке длинномерных грузов расстояние между планками багажника должно быть не менее 600 мм.
6. Каждый раз при установке стойки проверяйте, правильно ли она прикреплена к крыше (в соответствии с инструкциями по сборке). Попробуйте подтолкнуть и потянуть ботинок так, чтобы он вышел из заблокированного положения. Также попробуйте сдвинуть монтажное оборудование с края крыши. Если вам удалось переместить какую-либо часть багажника, значит, его необходимо закрепить более надежно. Этот тип теста следует проводить регулярно.
7. Некоторые типы люков и радиоантенн нельзя использовать, когда багажное отделение оборудовано.
8. Багажник на крышу можно устанавливать на автомобили со стеклянной крышей, если инструкция по установке не исключает этого.
9. Производитель не несет ответственности за телесные повреждения или материальный ущерб, вызванные неправильной установкой или использованием продукта.

10.Никакие модификации продукта не допускаются.
11.Свяжитесь с продавцом, если у вас есть какие-либо вопросы относительно работы и ограничений продуктов. Внимательно прочтите инструкции и информацию о гарантии.

ЗАГРУЗКА

1. Запрещается превышать максимальную нагрузку, указанную в инструкции по сборке. Однако этот предел всегда подчинен максимальной нагрузке, рекомендованной самим производителем автомобиля. Всегда применяется меньшая максимальная рекомендуемая нагрузка. Максимальная нагрузка на крышу = вес багажника + вес любых принадлежностей, установленных на крыше + вес самого груза.
2. Груз не должен сильно превышать ширину багажника и всегда должен равномерно распределяться по багажнику с максимально низким центром тяжести.
3. Максимальная грузоподъемность относится как к движущемуся, так и к припаркованному автомобилю.
4. При транспортировке нескольких досок для серфинга их следует ставить не рядом, а друг на друга.
5. При транспортировке досок для серфинга и других длинномерных грузов их необходимо закрепить как спереди, так и сзади автомобиля.
6. Лыжи следует перевозить так, чтобы их острие было обращено к задней части автомобиля.
7. Все незакрепленные или съемные предметы, такие как детские велосипедные сиденья, накачанные шины, ласты и т. д., должны быть удалены перед загрузкой.
8. Груз должен быть тщательно закреплен. Не используйте эластичные тросы.
9. Крепление груза следует проверять после поездки на небольшое расстояние, а затем через регулярные промежутки времени. При необходимости подтяните ремни.

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте надежность крепления груза.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРАВИЛА ВОЖДЕНИЯ

1. Скорость транспортного средства всегда должна соответствовать перевозимому грузу и условиям движения, таким как дорожные условия, скорость ветра, движение и действующие ограничения скорости, но ни в коем случае не должна превышать 130 км / ч.
2. Всегда соблюдайте действующие ограничения скорости и правила дорожного движения.
3. Не превышайте скорость 10 км / ч проезжая через пороги замедления.
4. Имейте в виду, что высота автомобиля больше на перевозимый груз.
5. При перевозке груза повышается восприимчивость к боковому ветру, изменяются ходовые характеристики и поведение автомобиля при торможении.
6. Изделия, оснащенные замком, всегда должны быть закрыты во время транспортировки.
7. Вождение по бездорожью разрешено только при отсутствии нагрузки на багажник и без прикрепленных аксессуаров.
8. Адаптируйте скорость движения к дорожным условиям и грузу, который вы перевозите. Регулярно проверяйте натяжение крепежных ремней, особенно при движении по неровной дороге.

КОНСЕРВАЦИЯ

1. Проверьте и замените изношенные или неисправные детали.
2. Багажник всегда следует чистить и обслуживать, особенно зимой.
3. Болты,гайки и замки (если они установлены) должны регулярно смазываться.
4. Когда багажник не используется, его следует снять с автомобиля.
5. Когда вы снимаете багажник с крыши, все свободные части должны быть надежно сохранены.

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Σχάρα οροφής αυτοκινήτου

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Ελέγξτε με τις οδηγίες συναρμολόγησης ότι υπάρχουν όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα.
2. Καθαρίστε την οροφή του αυτοκινήτου και τα εξαρτήματα του προϊόντος που έρχονται σε επαφή με την οροφή πριν και κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης τους.
3. Προχωρήστε και προσεκτικά ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης και τη λίστα προτάσεων, εάν περιλαμβάνεται. Κατόπιν εφαρμόστε τη μονάδα με τη σωστή σειρά, όπως π.χ 1,2,3 κλπ.
4. Εάν δεν δίνονται ειδικές θέσεις τοποθέτησης στις οδηγίες, προσπαθήστε να κρατήσετε μια ελάχιστη απόσταση 700 mm μεταξύ των μπαρών.
5. Όταν μεταφέρετε μακριά φορτία, η απόσταση μεταξύ των μπαρών δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 600 mm.
6. Κάθε φορά που η μονάδα τοποθετείται, ελέγχετε ότι κάθεται σωστά επάνω στην οροφή. Προσπαθήστε να σπρώξετε ή να τραβήξετε τη σχάρα από τη θέση της. Προσπαθήστε επίσης να τραβήξετε τις αντηρίδες από την οροφή. Εάν καταφέρετε να μετακινήσετε οποιοδήποτε μέρος της μονάδας, τότε πρέπει να την τοποθετήσετε ξανά πιο σταθερά. Αυτό το τεστ πρέπει να κάνετε τακτικά.
7. Κάποιοι τύποι ηλιοροφής και κεραιών δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν η σχάρα είναι τοποθετημένη.
8. Η σχάρα οροφής επιτρέπεται να συναρμολογείται σε οχήματα με γυάλινη οροφή, εκτός εάν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες τοποθέτησης.
9. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί θεωρηθεί υπεύθυνος για προσωπικές ζημιές περιουσιακών στοιχείων που προκλήθηκαν από λανθασμένη τοποθέτηση και/ή χρήση του προϊόντος.
10. Δεν επιτρέπεται καμία μετατροπή στο προϊόν.
11. Συμβουλευτείτε τον πωλητή εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη λειτουργία και τα όρια του προϊόντος. Διαβάστε τις οδηγίες και τις πληροφορίες εγγύησης προσεκτικά.

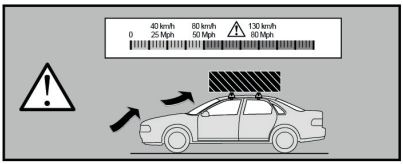
ΦΟΡΤΩΣΗ

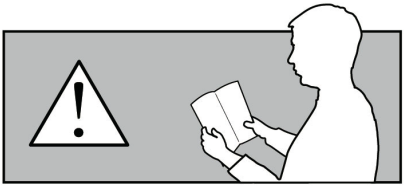
1. Η ταχύτητα οδήγησης πρέπει πάντα να προσαρμόζεται για να ταιριάζει με το φορτίο που μεταφέρετε και τις συνθήκες, όπως ο τύπος του δρόμου και η ποιότητα του, συνθήκες αέρα, πυκνότητα κυκλοφοριακής κίνησης και επιτρεπόμενα όρια ταχύτητας.
2. Η ταχύτητα οδήγησης πρέπει πάντα να προσαρμόζεται για να ταιριάζει με το φορτίο που μεταφέρετε και τις συνθήκες, όπως ο τύπος του δρόμου και η ποιότητα του, συνθήκες αέρα, πυκνότητα κυκλοφοριακής κίνησης και επιτρεπόμενα όρια ταχύτητας, αλλά δεν πρέπει ποτέ να υπερβεί τα 130 km/h. Πρέπει πάντα να λαμβάνονται υπόψη τα επιτρεπόμενα όρια ταχύτητας και άλλοι κανονισμοί του κώδικα οδικής κυκλοφορίας.
3. Οδηγήστε αργά πάνω από λακκούβες, με μέγιστη ταχύτητα 10 km/h.
4. Θυμηθείτε ότι το συνολικό ύψος του οχήματος αυξάνεται όταν μεταφέρετε κάθετα φορτία.
5. Τα χαρακτηριστικά οδήγησης του οχήματος και η συμπεριφορά πέδησης αλλάζουν και αυξάνεται η ευαισθησία του σε πλευρικούς ανέμους όταν μεταφέρετε φορτίο στην οροφή του.
6. Προϊόντα που έχουν τοποθετηθεί στη σχάρα και έχουν κλειδαριά, πρέπει να είναι πάντα κλειδωμένα κατά τη μεταφορά.
7. Η οδήγηση εκτός δρόμου επιτρέπεται μόνο για σχάρες οροφής που δεν έχουν κανένα φορτίο πάνω τους.
8. Προσαρμόστε την ταχύτητά σας στις συνθήκες του δρόμου και του φορτίου που μεταφέρετε, ελέγξτε αν είναι σφιγμένα τακτικά, ειδικά όταν περνάτε πάνω από τραχύς δρόμους.

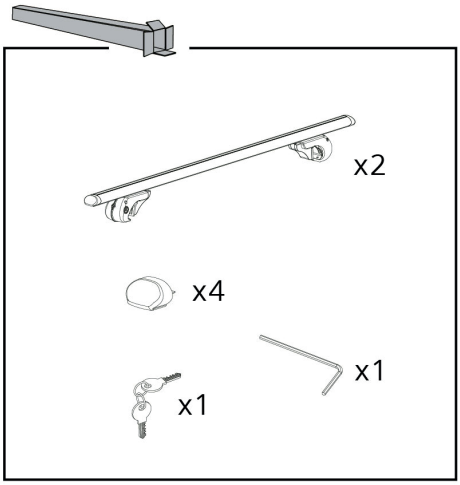
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

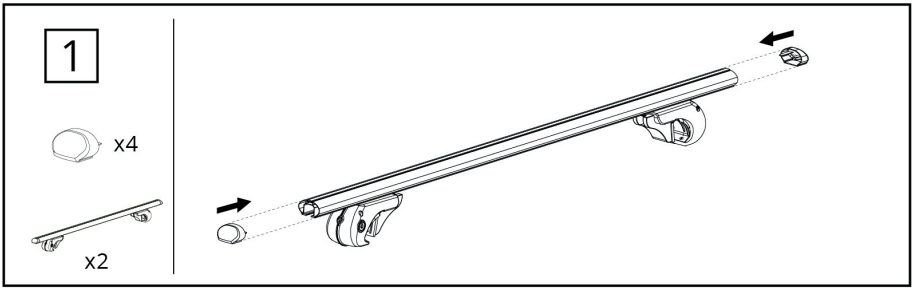
1. Ελέγξτε και αντικαταστήστε φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη.
2. Η σχάρα πρέπει πάντα να καθαρίζεται και να συντηρείται, ειδικά το χειμώνα.
3. Βίδες, παξιμάδια και κλειδαριές (εάν έχουν τοποθετηθεί) πρέπει να λιπαίνονται τακτικά.
4. Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, το προϊόν πρέπει να αφαιρείται από το όχημα.
5. Όταν το προϊόν αφαιρεθεί από το όχημα, όλα τα μέρη του πρέπει να αποθηκεύονται με ασφάλεια.

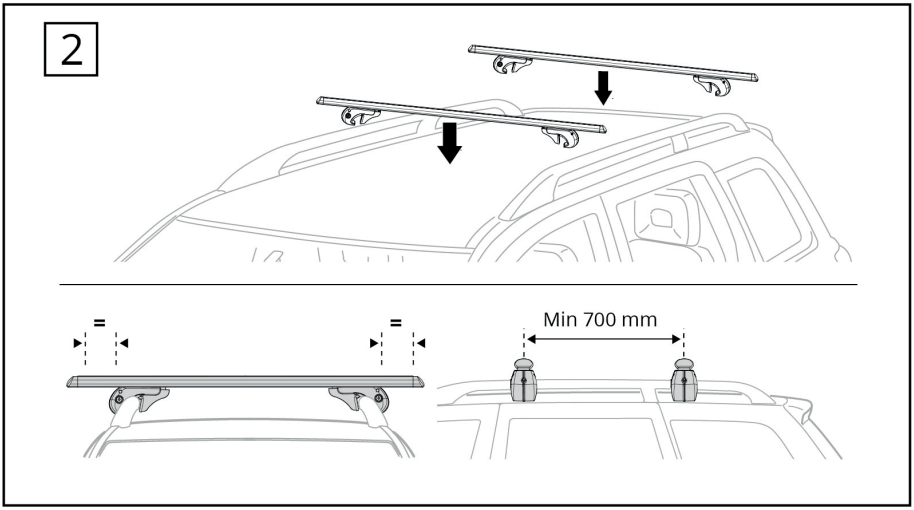

xx kg
Max.
90kg


40 km/h
25 Mph
80 km/h
50 Mph
130 km/h
80 Mph




x2
x4
x1
x1

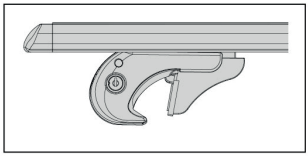

1
x4
x2

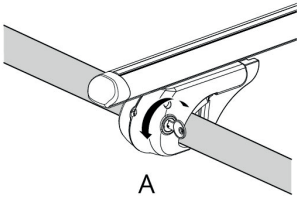

2
=
=
Min 700 mm

3

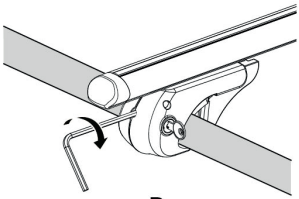
x1

x1

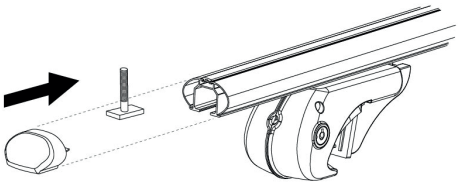


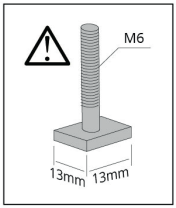


A



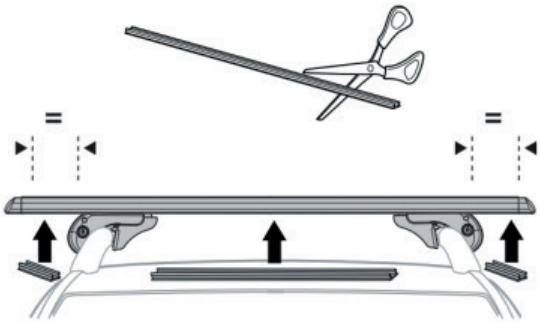
B

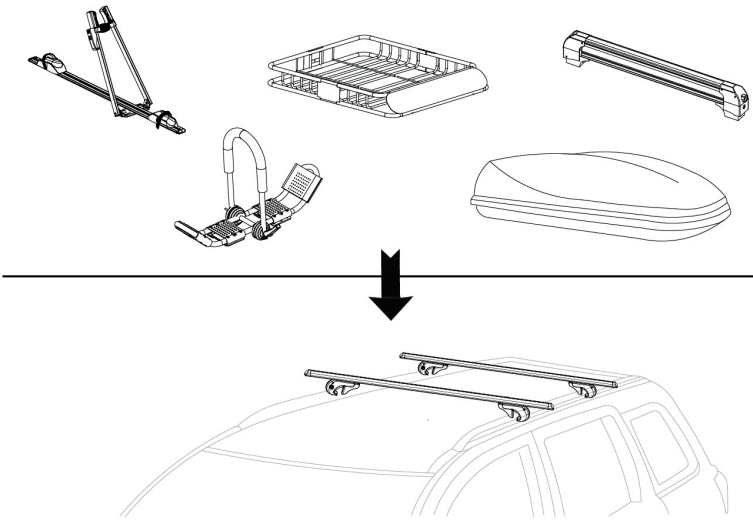


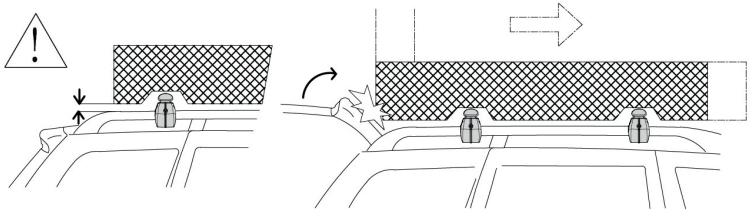


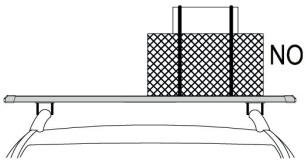
4

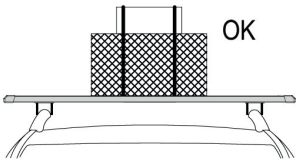
x2

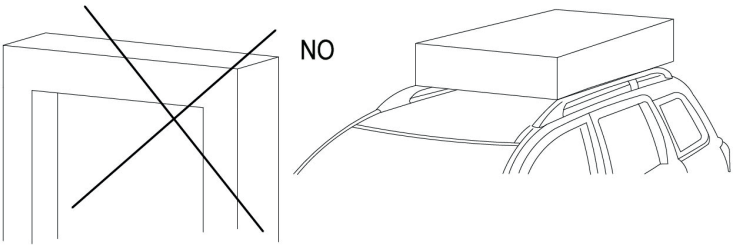







NO


OK


NO